

البرنامج التنفيذي للتعاون في مجال الثقافة والتعليم بين الجمهورية الإيطالية وجمهورية مصر العربية  
للاعوام من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٥

حرصا من الحكومة الإيطالية و حكومة جمهورية مصر العربية ( المشار إليهم فيما بعد بـ ( الاطراف )، بالاهتمام بتعزيز علاقات الصداقة بين الشعبين، و ايضا توحيد و تنمية التعاون بينهما بصورة عميقة في مجال الثقافة و التعليم على اساس الإنشائية الثقافية الواقعة بالقاهرة في الثامن من يناير لعام ١٩٥٦، فقد تم الاتفاق على برنامج التعاون الاتي للاعوام من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٥.

## ١. التعليم:

## التعليم العالي، التأهيل العالي و التأهيل المهني

١.١ ستقوم الاطراف، اثناء مدة دوام البرنامج العالي، بتحفيز التعاون في قطاع التعليم العالي و التعليم المدرسي من خلال تبادل الخبرات و الاعتراف في جميع المجالات المتعلقة بالتعليم، بما في ذلك التعليم العام، التعليم الفني و المهني و التعليم للأطفال الموهوبين و فوى الفترات المختلفة.

١.٢ تهتم ايضا الاطراف بالتعاون المباشر في قطاع التعليم العالي ما بين الجامعات و المعاهد المنكورة، سواء للتعليم الجامعي او التأهيل المهني توافقا مع اللاحة المعمول بها في كلا البلدين

و بالاهتم، ستقوم الاطراف بتيسير:

• تبادل و مشاركة التخصصات و المطومات.

• تبادل الخبرات بين مؤتمرات و معاهد الجامعات الإيطالية ( CRUI ) و الأخرى المصرية ( المجلس الأعلى للجامعات ) تنفيذ مشاريع للتأهيل العالي، مع الاهتمام بالخاص بقطاع التأهيل و احياء التراث الثقافي.

• التبادل المتوازي لزيعة مطومين كحد أقصى و/او باحثين في زيارات منتها ثمانية ايام بهدف تقديم مؤتمرات و دور اخرى لدراسات و/او نتائج تم التوصل اليها في قطاعات ذات نفده عامه و لإطلاق اوجه محددة تتعاون بين الجامعات و/او مشاريع للبحث، طبقا للاتماط المتعارف عليها بالطرق الدبلوماسية.

• المشاركة في برنامج TEMPUS المقدم من الاتحاد الأوربي.

في هذا النطاق، و بالاضافة الى ذلك، سوف تقوم الاطراف بدعم:

• النشاط المقام بجامعة حلوان من قبل المركز التكنولوجي للجامعة الدوايه للتعليم عن بعد ( UNINETTUNO ) ( UTU )، والتي تم انشاؤها بالقرار الصادر بتاريخ ١٥ ابريل لعام ٢٠٠٥ من وزارة التعليم للجامعة و البحث، ذلك بالاتحاد مع ٤٣ جامعة ايطالية و دوايه.

• النشاط المقام من قبل القسم الإيطالي لدى المركز التكاملي للتعليم الفني ( Integrated Technical Education - ITEC - Cluster ) في نطاق خطة تعديل نظام التعليم المصري الفني و المهني. و قد تم انشاء هذا القسم في نطاق جامعات الشرق الأوسط ( M.O.U ) و تم اعتماده في روما من وزير التعليم الموقت التابع للطرف الإيطالي، في ٢٨ مايو لعام ٢٠١٢، و من سكرتير التعليم الموقت لصندوق تنمية التعليم ( Education Development Fund ) التابع للطرف المصري، و قد تم تنفيذ الاداء بفضل مساهمه كل من وزارة الشؤون الخارجية و تتعاون الدولي الإيطالية و الإدارة العامة للتعاون و التنمية.

• القيام بتنفيذ مشاريع للتأهيل العالي في قطاع المحافظه على التراث الثقافي و احيائه بالتعاون مع معرسة التأهيل العالي، و مكتب وزاره التراث الإيطالي و الاثشطه الثقافيه و السياحه.

١.٣ تبحث الاطراف لتأهيلات التعاون الساريه او المرتقيه بين الجامعات الإيطالية و المصريه، و من بينها دراسه المسار التأهيلي الجديد في أطاق هندسه وسائل النقل، و التي قامت بداراسته جمعه Roma Tre، و ايضا دراسه برنامج التأهيل المهني كبرنامج " AFORIL " و هو مشروع نقل دولي كمكان لتأهيل المهجرين العاملين بالتزاعه قبل السفر، و سوف تقوم الاطراف بالتنفيذ بهدف تشجيع التأهيلات جديده بين الجامعات.

## التعليم المدرسي

١.٤ تعمل الاطراف املا في ان يتواجد في مصر المعاهد للدراسه الإيطالية المعادله الاتيه:

• معهد " دون بومبو " الاسكندريه - مدرسه ثانويه - معهد مهني للصناعه و الحرفيه - فنيين ميكانيكا و كهرباء.

• معهد " السالتريان لون بومبو " - القاهرة - مدرسه ثانويه - معهد فني صناعي لمتخصصي الميكانيكا و

الالكترونيات - معهد مهني للصناعه و الحرفيه - فنيين ميكانيكا و كهرباء.

• المدرسه الدوايه الإيطالية " ليوناردو دافينشي " - القاهرة - تشمل حضانه - مدرسه ابتدائي - مدرسه إعدادية.

مدرسة ثانوية - مدرسة ثانوية علمي.

- 1.5 في إطار تحقيق التوافق في الموازاة فسوف تقوم كلا البلدين بتشجيع التعاون المباشر بين المعاهد المتخصصة الدراساتيه بجميع مستوياتها عن طريق تبادل الخبرات و المعلومات و الكتب و المواد التربويه و ايضا من خلال مشاركه الخبرات في مجال التأهيل التكنولوجي و المعلم ماتي بمرجعيه خاصه للتعليم الالكتروني.
- الزيارات المتبادله لمعلمي اللغة و الابدان الايطالي و العربي على مستوى المدرسه الثانويه.
- تبادل الكتب و المطبوعات و المؤتمرات الثقافيه و الفنيه الخاصه بالطرفين، كذلك ايضا تبادل الابحاث المتخصصه في التعليم في مرحله الطفوله و المعلومات المحدثه في التاريخ و الجغرافيا لتعديل كتب التصوص، و الإبداعات الفنيه لهؤلاء الطلاب.
- 1.6 ستقوم الاطراف بتعزيز المشاركه المتبادله للاختيار عن طريق تبادل النظم المدرسيه و الجامعيه بهدف التقييم بالمقارنه الارصده الدراسي من قبل السلطات المختصه و بهدف ان تقوم الاطراف بتعزيز التفاهم في الحدود الفعليه للمصادر الماليه و ايضا تبادل الاعمال و المناهج الدراسي و كتب التصوص.

### تعليم اللغة

1.7 في هذا الإطار و في الحدود الفنيه للمصادر الماليه، فإن الطرف الايطالي يأخذ في الاعتبار امكانيه المساهمه في تنظيم و تأهيل كوادر في اللغة الايطاليه في المعاهد المدرسيه الثانويه في الجامعات المصريه، و ايضا تنظيم دورات للتأهيل و التحديث للمدرسين و قراء اللغة الايطاليه و ذلك في المؤسسات الاكاديميه و المدرسيه و الثقافيه المحليه.

1.8 وفي ذات الإطار و في الحدود الفنيه للمصادر الماليه، فإن الطرف الايطالي يأخذ في الاعتبار امكانيه: المساهمه في تنظيم و تأهيل كوادر في اللغة الايطاليه في الجامعات المصريه، و ايضا تنظيم دورات للتأهيل و التحديث للمدرسين و قراء اللغة الايطاليه و ذلك في المؤسسات الاكاديميه و المدرسيه و الثقافيه المحليه. تمويل كتب التصوص و مواد سمعيه بصريه و مواد تعليميه اخرى لتعليم اللغة الايطاليه، و قد تم الطلب من قبل هذه المؤسسات الاكاديميه و المدرسيه و الثقافيه في مصر.

1.9 يتطلع معهد " دانتي الجيجيري "، الذي يعمل في مصر بمساعدة لجنة القاهره، خلال فترة دوام البرنامج الحالي نشر اللغة و الثقافه الايطاليه عن طريق تنظيم انشطه تربويه و ثقافيه، و الى تحديث المكتبات و نشر دليليما ( PLIDA مشروع اللغة الايطاليه دانتي الجيجيري ) و ايضا الى نشر خطه دورات ( شهاده دانتي الجيجيري ) ADA و ذلك لاعتماد التخصص في اللغة الايطاليه خلال مدة دوام البرنامج الحالي.

### 2- المنح الدراسي و تبادل الشباب:

- 2.1 يرغب الطرف الايطالي، على اساس الامكانيات الماديه المتوافره، في تقديم عرض سنوي كمنح دراسيه لطلاب و باحثين ذات الجنسيه المصريه و الذين يرغبون في تأديه دراسه عليا في ايطاليا، و سوف يتواصل الطرف الايطالي دبلوماسيا فيما يخص قيمه الشهريه المقدمه في الاعوام الاكاديميه المختلفه.
- 2.2 يقدم الطرف المصري.....
- 2.3 تعزز الاطراف، في حدود الامكانيات الماديه المتوافره، تميمه التعاون في الجانب الخاص بتبادل الشباب و باعمال مبادرات مشتركه مقدمه من قبل هيئات علمه و خاصه و ايضا من قبل الجمعيات الشبابيه في البلدين.

### 3- الثقافه و الفن:

- 3.1 يؤكد الطرفان على اهميه تشجيع انشطه المعهد الثقافي الايطالي بالقاهره و كذلك الاكاديميه المصريه في روما.
- 3.2 يعزز الطرفان خلال فترة دوام البرنامج الحالي:
  - تبادل المعلومات و الخبرات و المنشورات و المواد التعليميه الاخرى ذات الصله بفن و ثقافه البلدين المذكورين.
  - تبادل وفود من المتخصصين في ذلك المجال، في نطاق مبادرات محدد للتعاون.
  - مشاركه دعاه العالم في الثقافه و المهرجانات الفنيه و السنوات و المؤتمرات و الاحداث الثقافيه و الفنيه الاخرى التي ستقام في البلدين.
  - اقامه اسابيع ثقافيه في الدول المذكوره و تنظيم المعارض و العروض الفنيه و المبادرات الثقافيه الاخرى رفيعه المستوى.
- و سوف تقام المبادرات المحدده سابقا كل منها على حده من خلال الطرق الدبلوماسيه بالمشاورات مع المعاهد المتخصصه
- 3.3 تعزز الاطراف بصفه خاصه في قطاع الفنون المرنيه:
  - تبادل المعلومات ذات الصله بالاحتفالات الرئيسي و العروض الدولي التي ستقام في الدول المذكوره.

- تبادل و نشر كتب و وثائق و/أو دراسات خاصة بالفنون المرئية.
- تنفيذ معارض عالية المستوى في كلا البلدين، على أساس الإمكانيات المذكورة، حيث تتضمن المعارض الموسمية علم مجموعة *PARMESINA* والتي سوف تتحدد تفاصيلها تدريجياً من خلال الطرق الدبلوماسية.
- تنظيم الدورات و اجتماعات المؤامد المستبيرة حول موضوعات تاريخ الفن و العماره الايطالية في مصر (التعاون بين هيئات و مؤسسات متخصصة في الدول المذكوره و التي تتضمن المعهد العالي للمحافظة و الترميم (ISCR) التابع لوزارة التراث الإيطالي و الأنشطة الثقافية و السياحة و وزارة الثقافه المصريه).

- ٣.٤ في نطاق التبادلات الفعالة التي قد أرسلت بالفعل في قطاعات الموسيقى و المسرح، تقوم الاطراف بالتسهيلات التي تحتاجها لتأدية مهامها و تنفيذ برامج ذو قيمة فنيه عاليه و مصلحه مشتركه في اطار احتفالات مهمه و الي جانب المباريات الأخرى التي ستقام في الدول المذكوره.
- التبادل المشترك لمجموعات فنيه او لافراد فنيه خاصه مؤهله او تمثيلية للقيام باحتفالات مسرحيه و موسيقيه للدول المذكوره.
- بين الاطراف في هذا النطاق من اهتمام الحثيث بتبادل الخبرات و التخصصات و التي تهدف الى اعاده ترميم مبنى مسرح دار الأوبرا بالقاهرة و الذي قد قام بتصميمه المهندس المعماري الإيطالي بييرو أوسيكاني في عام ١٩٦٤.

#### ٤ - ارشيف ، مكتبات ، طباعه:

##### ٤.١ تنشيط الاطراف في قطاع التراث المكتبي و الارشيفيه لتعزيز:

- التعاون بين المكتبات المحليه السابق ذكرها و بين مراكز التوثيق و اداره الارشيف.
- تبادل المنتجات و اميكرو فيلم و المواد الأخرى المنتجه تحت رعايه المكتبات الدوليه العموميه عن طريق المؤسسات المتخصصة.
- تبادل المعلومات التقنيه الطميه و تبادل الزيارات بغرض الدراسه و البحث من قبل ابناء المكتبات و ابناء الارشيف و المتخصصين، و ذلك على اساس الاتفاقيات المبرمه بين الادارات المهتمه توافقاً مع التشريعات المحليه المذكوره.
- التعاون بين طرفي الارشيف التاريخي لدى وزارتي الخارجيه المذكورتين على اساس مبدأ التبادل و التشجيع المتبادل به في كلا البلدين، و هو ما يهدف الى اعاده الترميم المشترك للتاريخ و العلاقات الدبلوماسيه ما بين البلدين.

- ٤.٢ بالإضافة الى ذلك فسوف تشجع الاطراف تنفيذ أنشطة مشتركه لتشكيل و/او لتخصيص فترات قصيره في قطاع احياء و حفظ المواد الارشيفيه المكتبيه و البيديه و الفوتوغرافيه و السينمائيه، و ايضا التعاون في قطاعات القهرسه و الحوسبه و حفظ و نشر الموروث من التراث المكتبي كما هو الامر في قطاع الانشاء المكتبي.
- تنكر الاطراف في هذا النطاق مشروع " دعم مكتبه الاسكندريه " الذي قامت به الاطراف الثلاث " منظمه اليونيسكو " UNESCO ، الحكومه الايطاليه ، مكتبه الاسكندريه " ، و المؤسس بمساهمه وزاره الخارجيه الايطاليه و التعاون الدولي و الاداره العلميه للتعاون الدولي و بمساعدته ايضا وزاره التراث الإيطالي و الأنشطة الثقافيه و السلاحه .
- وقد تم بتفقه الحصول على نتائج ملموسه مشتركه للمباريه في مرحلتها الاولى من اعاده اصلاح قسم المخطوطات النادره و اعاده اصلاح معمل الحفظ و الترميم و متحف المخطوطات، و هي الان بصدد اطلاق مرحلتها الثانيه.

##### ٤.٣ في مجال النشر و التوزيع يستدعم الاطراف ما يلي:

- نشر الكتاب الإيطالي في مصر و نشر الكتاب المصري في ايطاليا.
- تبادل الكتب و المنشورات و المعلومات، بالإضافة الى انتشار الاعمال التثاليه و نشر اعمال ذات قيمه فنيه رفاه سواء كانت كلاسيكيه او معاصره.
- التعاون بين الكتاب و المنتجين و المثقفين و اخرين على ارض الواقع من الذين يعملون في مجال النشر في كلا البلدين.
- التعاون بين الكتاب و الناشرين و المنتجين الايطاليين و المصريين في مجال الجوائز الادبيه التي تقدم في الدول المذكوره.
- التعاون بين الاداره العلميه للمكتبات لدى وزاره التراث الإيطالي و الأنشطة الثقافيه و السلاحه ( ) ، IMPACT و المركز المصري لترجمات.
- المشاركه في تمثيل البلدين في الاحتفالات و المعارض و المناسبات الدوليه المخصصه لترويج و نشر الكتاب، و من بينها صاله تورينو الدوليه للكتاب و معرض القاهره الدولي للكتاب.
- اعاده اصدار المخطوطات المبنونه ذات القيمه التاريخيه و الفنيه و الثقافيه الموجوده في المكتبات بالبلدين.
- و في هذا السياق، ستقوم الاطراف بتنفيذ مؤتمر عن الروايه في القاهره في ( مارس ٢٠١٥ )، تأمل في تكراره اوريا.

٤.٤ يقوم الطرف الإيطالي من أجل هذا الغرض بتعيين جوائز متعددة و مساهمات ممنوحة و أيضا تعيين ناشرين و مترجمين اجانب و هي :

- " الجائزة المحلية لترجمة " ، تمنح سنويا من وزارة التراث و الأنشطة الثقافية و السياحة تحت الرعاية العليا لرئيس الجمهورية الإيطالية.
- " الجوائز و/أو المساهمات " المادية التي تهديها وزارة الخارجية ( الإدارة العامة لنشر نظام البلاد ) إلى مترجمين و/أو ناشرين إيطاليين و/أو اجانب ممن يعملون على وضع مقترحات تهدف إلى نشر و تصميم الثقافة و الأدب الإيطاليين و التي ترجمه الأعمال الأدبية و الفنية و الترجمة الثنائية تحت مسمى الأفلام القصيرة و الأفلام الطويلة و المساهمات التافزيونية التي تدور حول وسائل التواصل الجماعي.

#### ٥- علم الآثار و الترميم و الحفاظ على التراث الثقافي و رعايته :

- ١.٥ تعزز الأطراف في قطاعات علم الآثار و الترميم و الحفاظ على التراث الثقافي و رعايتهما يلي :
  - التعاون عن طريق الأنشطة البحثية و الترميم و محاربة المتجارية الغير شرعية بالتراث الثقافي، و أيضا من خلال الأبحاث المذكورة من الأبحاث التي قد تم وضعها بالفعل في حيز التنفيذ.
  - تبادل المعلومات و تنظيم المعارض و المؤتمرات و الندوات ذات الصلة بموضوعات تعطي بالأهتمام المتبادل بين القطاع.
  - تبادل زيارات المتخصصين للمواقع الأثرية في البلدين.
  - إنتاج منشورات ثنائية اللغة تتصل بالدراسات و/أو الترميمات المشتركة الجارية في المناطق الأثرية في البلدين.
  - التعاون بين المتاحف و الجامعات و مؤسسات البحث في البلدين.
- و في هذا النطاق تدعو الأطراف إلى تقديم الاستعراض الدولي السيتيماني للآثار في مصر، و الذي ينظمه متحف روبرتو القومي.

٢.٥ تأمل الأطراف، على مستوى قطاع البحث الأثري، في متابعة الأنشطة المتعددة للبعثات الإيطالية في مصر و تسوية بعثاته الأنشطة الحفرية التي تم البدء فيها منذ سنوات و أنشطة الترميم و التأهيل و البحث المقامه في مواقع ذي المكنة الأثرية و المعروفة علميا و التي قد ساهمت في تحصر و تطوير الميراث التاريخي و الثقافي المحلي الكبير، و تذكر بصفة خاصة :

- بناء المدرسة، الحفر الأثرية و ترميم البنية المعمارية على طريقه Soknopaiou Nesos/Dime es-Seba المقدم من جامعه سالينتو (دراسات استاتيه).
- مشروع اعلاؤه البناء الرقعي و الترميم المحتمل لمعهد الشمس " Miuserra " بآبو غراب، و المقدم من جامعه نابولي " الشرقية " ( مركز الخدمات الأثرية المشترك بين الإدارات ).
- اكتشاف و تطوير التراث الثقافي و البيئي للوحدات " الفرافره " ، المقدم من " ISMEO " و من الجمعيات الدولية عن دراسات البحر الأبيض المتوسط و شرق مدينة فيترابو.
- البعث الأثرية بالمنطقة الأثرية بالفيوم " كوم و مدينة مادي " ، مقدمه من جامعه بيزا ( قسم العلوم التاريخيه للعالم القديم " )
- البعث الأثرية بالصحران الشرقيه المصريه، و المقدمه من جامعه نابولي " الشرقيه " ( قسم اسيا و أفريقيا و البحر الأبيض المتوسط ).
- تغير خصائص الواحات " الفرافره " بفعل تدخل الانسان في العهد الروماني و العصور القديمه المتأخره من خلال دراسته " Qanat " ، المقدمه من جامعه توشا ( علوم التراث الثقافي ) لمدينة فيترابو.
- البعث و الدراسة المقامه بيلخيوس / كوم ام الاثل بالفيوم " من علم الآثار الى التاريخ " ، مقدمه من جامعه بولونيا ( قسم تاريخ و ثقافات و حضاره ).
- البعث الأثرية لجزيره نيلسون ( الاسكندريه - مصر ) ، مقدمه من جامعه تورينو ( قسم دراسات تاريخيه ) - تورينو.
- " مشروع اسوان الأثرية بكون امبو " ، مقدمه من جامعه بولونيا ( قسم تاريخ و ثقافات و حضاره ).
- البعث الأثرية لدار أبو النجج، مقدمه من جامعه بيزا ( قسم الحضاره و انماط المعرفه ).
- البعث الأثرية للاقصر ( Montepulciano ) ، برعايه الجمعيه الثقافيه لدراسه مصر و السودان ( A.C.F.F.S onlus ) ( SI ).
- البعث الأثرية ( Tabict el Ramlah ) ، مقدمه من جامعه تورينو ( قسم دراسات تاريخيه ).
- التنقيبات الأثرية بـ " أم البريجات " ( Tebtynis ) ، مقدمه من جامعه ميلانو ( مركز الدراسات اكيلى فولوتو ).
- الأبحاث الأثرية بمدينة Dionysias - GasrQaroun " ، مقدمه من جامعه سينا ( قسم علوم تاريخيه و تراث ثقافى ).

٣.٥ و في إطار التعاون الكبير بين المتاحف بين البلدين، تقوم الاطراف بتيسير:

- تبادل المصنفه و الخبرات بصفتها مستمرة عن طريق تنفيذ معارض معاصرة في إطار احترام التشريع المصري في البلدين.
- استعراض القطع الفنية بهدف عرضها ، في إطار احترام التشريع المصري في البلدين.
- تنفيذ أنشطة البحث الجماعي في إطار التشبيك المستمر للتعاون الذي تم البدء فيه لعليا في مجال علم بناء و تراث المتاحف وعلم المهرسة.
- تنفيذ الخطة الأصلية لاعاده تنظيم المتحف المصري بميدان التحرير والجهاز من عام ٢٠١٠ من قبل وزارة الخارجية الإيطالية للتراث و الأنشطة الثقافية و السياحة ( MIBACT ) بمساهمة الإدارة العامة للتعاون من أجل تنمية وزارة الخارجية الإيطالية و التعاون الدولي ( MAECI ) .
- اعاده تصميم بعض الأعمال الفنية المهمة المحفوظة في المتحف المصري بميدان التحرير ، و من بينهم " رأس توت عنخ آمون التي تبرز من زهره النوتيس " " الراس الفينلاخوين في الحقبه الرومانيه " و " الرأس الهتل لحثيسوت " ، و هم بالفعل كانوا موضوع دراسات و أبحاث المشروع الذي كان قد تم تنفيذه في الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٠ من قبل المعهد العالي للحفاظ و الترميم بالتعاون مع وزارة التراث الإيطالي و الأنشطة الثقافية و السياحة (MIBACT)

يسهر الاطراف عن ارتكابهم تجاه الدور الإيطالي من حيث دعم و تطوير المتاحف المصرية الكبيرة و نشر بصلة تلك المساهمات الإيطالية في تصميم المتحف الإسلامي بالقاهرة و متحف ملوى بمحافظه المنيا ، ذلك بالإضافة الى تطوير المقام الأثرى التي مارلت إيطاليا تقوم بتنفيذه في مدينته مادي.

٤.٥ يحتفظ الأطراف بالتعاون القوي بهدف منع استيراد و تصدير التداول الغير شرعي للأعمال الفنية، والعنايق، والتراث الثقافي، والإكتشافات الأخرى ذات القيمة التاريخية، وذلك أيضا على أساس الاتفاق حول التراث التاريخي والثقافي في مجال الحماية واسترجاع الممتلكات الثقافية التي موطنتها، ذلك الاتفاق الموقع في روما بتاريخ ٤ يونيو ٢٠٠٨ بين الوزارة الإيطالية للتراث والأنشطة الثقافية والسياحة، ووزارة الثقافة المصرية. وذلك سيقوم الأطراف، على أساس خطة ثنائية ومتعددة الأطراف، بحملات النقل الغير شرعية للأعمال الفنية والمستندات و التراث الثقافي، وسيكتمن مبادرات أو عدة أشكال بمشاركة خبراء في القيادة الأمنية بالشراكة الإيطالية لحماية التراث الثقافي الإيطالي.

٥.٥ سيلتزم الأطراف بالتعاون بهدف مقاومة عمليات النقل الغير شرعية للأعمال الفنية، وذلك من خلال إتخاذ إجراءات لمنع، والقمع، والعلاج طبقا للتشريعات القومية الإيطالية، وذلك فيما يتعلق بالإلتزامات المقررة في معاهدة اليونسكو الدولية لعام ١٩٧٠ حول منع وحظر استيراد وتصدير وعمليات النقل الغير شرعي للتراث الثقافي، مع الأخذ في الاعتبار مبادئ معاهدة UNIDROIT لعام ١٩٩٥ المتعلقة بالتراث الثقافي المسروقة أو المصدر بطريقة غير شرعية. سيلتزم أيضا الأطراف بالتعاون على حماية التراث الثقافي المنقذ، طبقا للتشريعات للمتعلقة بحكم الآثار الموجودة تحت الماء، مع الأخذ في الاعتبار مبادئ معاهدة اليونسكو الدولية لعام ٢٠٠١ حول حماية التراث الثقافي الموجود تحت الماء.

سيهتم الأطراف اهتماما خاصا بالتعاون على تنفيذ الإلتزامات الموجودة في معاهدة اليونسكو الدولية لعام ١٩٧٢ حول حماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي، ومعاهدة عام ٢٠٠٣ حول إنقاذ التراث الثقافي الغير ملادي.

كما سيلتزم الأطراف بالتعاون على تنفيذ الإلتزامات الموجودة في معاهدة اليونسكو لعام ٢٠٠٥ حول حماية وتطوير المظاهر الثقافية المتنوعة.

٦ - الإذاعة والتلفزيون ووسائل الإعلام

سيقوم الأطراف بتقديم التبادل المشترك في مجال البث الإذاعي والتلفزيوني من خلال اتفاقيات مباشرة بين الأجهزة المعنية.

٧ - الرياضة

سيقوم الأطراف بتسهيل عملية التطوير والتعاون في مختلف الأنظمة الرياضية، من خلال الإتصالات بين الأجهزة الرياضية، ووصفة خاصة بين اللجان الأولمبية المعنية بذلك.

٨- القواعد النهائية

١- يتضمن هذا البرنامج إمكانية تنفيذ مبادرات أخرى لم يتم الإشارة إليها سابقا، حيث يتم الإتفاق عليها بالتطرق الدبلوماسي.

٢- يتفق الأطراف على أن كافة المبادرات المذكورة في هذا البرنامج سيتم تنفيذها في حدود الإمكانيات المالية المتوفرة في

الموازنات السنوية

- ٣- سيتم القيام بالأنشطة المقررة في هذا البرنامج في إطار الاتفاقات الودية المعمول بها، وذلك فيما يتعلق بالتشريعات القومية والإلتزامات الناشئة عن تبعية دولة إيطاليا للاتحاد الأوروبي.
- ٤- سيتم العمل بهذا البرنامج التقني بمجرد التوقيع عليه، كما سيتم تجديده تلقائيا لمدة ثلاث سنوات أخرى، إلا في حالة ان يتراجع أحد الأطراف كتابيا قبل انتهاء مدة البرنامج بسنة أشهر ( )

تحرر هذا البرنامج في \_\_\_\_\_ بتاريخ \_\_\_\_\_ من نسختين، كلاهما باللغة الإيطالية و \_\_\_\_\_ ، وكلا التمسين متطابقين تماما.

عن الجانب الإيطالي

عن الجانب المصري